

Porównanie tłumaczeń Izajasza 34:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odwołajcie się do księgi JAHWE i czytajcie: Ani jedna z tych* (mów)** nie przepadnie, żadna nie będzie bez drugiej, gdyż ustami*** On rozkazał i Jego Duch – On je zgromadził. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ z tych : brak w 1QIsa a.

²⁾ Zaimek wskazuje na obiekty rz, a takie są wszystkie wymienione wcześniej zwierzęta. W domyśle jednak może chodzić o mowy prorockie, np. אִמְרָה ('imra h), jest również rz.

³⁾ ustami, פִּי (fi): w 1QIsa a : Jego usta, פִּיהוּ ; niektóre Mss: usta JHWH, פִּי יְהוָה .